叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 维纳斯。致米洛斯的维纳斯(venus. To The Venus Of Melos) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维纳斯。致米洛斯的维纳斯(Venus. To the Venus of Melos)

['viːnəs]
VENUS
金星

金星

[tuː; tə][ðə; ði] ['viːnəs] [ʌv; əv] ['miːlɔs]
TO **THE** **VENUS** **OF** **MELOS**
到 这 金星 的 梅洛斯

致米洛斯的维纳斯

[drɔːn] [baɪ] ['gɜːrtruːd] ['hʊbʃ]
DRAWN **BY** **GERTRUDE** **HUEBSCH**
绘制 经过 格特鲁德 休布施

由格特鲁德·休布施绘制

['viːnəs]
VENUS
金星

金星

[tuː; tə][ðə; ði] ['viːnəs] [ʌv; əv] ['miːlɔs]
TO **THE** **VENUS** **OF** **MELOS**
到 这 金星 的 梅洛斯

致米洛斯的维纳斯

[aj'^uːst] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn]
AUGUSTE **RODIN**
奥古斯特 罗丹

奥古斯特·罗丹

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n]
AUTHORIZED **TRANSLATION**
授权 翻译

授权翻译

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ]
FROM **THE** **FRENCH** **BY**
从 这 法语 经过

来自法国

['dɔːrəθi] ['dʌdli]
DOROTHY **DUDLEY**
多萝西 达德利

多萝西·达德利

[nuː] [jɔːk] : [biː] . ['dʌbljuː] . HUEBSCH1912
NEW **YORK** **:** **B** **.** **W** **.** **HUEBSCH1912**
新的 约克 : B . W . HUEBSCH1912

纽约：BW HUEBSCH1912

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1912** **,**
版权 , - ,

版权所有，1912年

[baɪ][biː] . ['dʌbljuː] . ['hʊbʃ]
By **B** **.** **W** **.** **HUEBSCH**
经过 B . W . 休布施

作者：BW HUEBSCH

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['viːnəs]
VENUS
金星

金星

[tuː; tə][ðə; ði] ['viːnəs] [ʌv; əv] MELOS3
TO **THE** **VENUS** **OF** **MELOS3**
到 这 金星 的 MELOS3

致梅洛斯的维纳斯3

['mɑːdəld] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ,
Modelled **by** **the** **sea** **,** **which** **is** **the** **reservoir** **of** **all** **the** **forces** **,**
建模 经过 这 海 , 哪个 是 这 水库 的 全部 这 力量 ,

以海洋为模型，海洋是所有力量的源泉。

[juː; jʊ] [ɪn'tʃænt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] [sweɪ] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðæt] [greɪs] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [kɑːm] [wɪtʃ]
you **enchant** **us** **and** **you** **sway** **us** **by** **that** **grace** **and** **by** **that** **calm** **which**
你 令人着迷 我们 和 你 摇摆 我们 经过 那 优雅 和 经过 那 冷静的 哪个
[streŋθ] [ə'loʊn] [pə'zesiz] ,
strength **alone** **possesses** **,**
力量 独自的 拥有 ,

你以那唯有力量才拥有的优雅与沉稳，令我们着迷，令我们为之倾倒。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][ˌjuː 'es][jʊr; jər] [sə'renəti] .
and **you** **bestow** **on** **us** **your** **serenity** **.**
和 你 赐给 在 我们 你的 宁静 .

你将你的宁静赐予我们。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [laɪk][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['melədiz] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [diːp] .
It **prevails** **like** **the** **charm** **of** **melodies** **powerful** **and** **deep** **.**
它 占上风 喜欢 这 魅力 的 旋律 强大的 和 深的 .

它像强劲而深沉的旋律一样，散发着迷人的魅力。

[wʌt] [traɪ'ʌmfənt] ['æmplɪtuːd] !
What **triumphant** **amplitude** **!**
什么 凯 振幅 !

多么辉煌的成就!

[wʌt] ['vɪgərəs] ['ʃæˌdoʊz] !
What **vigorous** **shadows** **!**
什么 蓬勃 阴影 !

多么生动的影子啊!

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrld] - [θrɔŋz] [kʌm] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [juː; jʊ] ,
From **the** **boundaries** **of** **the** **two** **worlds** **'** **throngs** **come** **to** **contemplate** **you** **,**
从 这 边界 的 这 二 世界 - 人群 来 到 沉思 你 ,
['venəˌreɪtid] ['mɑːrb(ə)l] ;
venerated **marble** **;**
受人尊敬 大理石 ;

来自两个世界边界的人群前来瞻仰你，受人敬仰的大理石雕像;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['di:pənz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['klɪrli] [si:n] ,

and	the	twilight	deepens	in	the	room	that	you	may	be	more	clearly	seen	,
和	这	暮	加深	在	这	房间	那	你	可能	是	更多的	清楚地	已见	,

shining4

shining4

shining4

房间里的暮色渐浓，你或许会更加清晰地被人看见，闪耀着光芒。

[ə'loʊn] , [waɪl] [ðə; ði]['saɪlənt]['aʊərz] [pæs] , ['hevi] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

alone	,	while	the	silent	hours	pass	,	heavy	with	admiration	.
独自的	,	尽管	这	沉默的	小时	经过	,	重的	和	钦佩	.

独自一人，在寂静的时光中，心中充满了钦佩。

[stɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['klæmər] , [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['vi:nəs] !

Still	you	hear	our	clamours	,	immortal	Venus	!
仍然	你	听到	我们的	喧闹声	,	不朽	金星	!

不朽的维纳斯啊，你依然能听到我们的呼喊！

['hævɪŋ] [lʌvd] [jʊr; jər] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] , [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [naʊ] , [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

Having	loved	your	contemporaries	,	you	belong	to	us	,	now	,	to	all	of	us	,
拥有	喜爱	你的	同时代人	,	你	属于	到	我们	,	现在	,	到	全部	的	我们	,

[tu:; tə][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

to	the	universe	.
到	这	宇宙	.

你曾深爱着你的同代人，如今你属于我们，属于我们所有人，属于整个宇宙。

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [si:m] ['oʊnli][tu:; tə][hæv; həv]['kənsəˌkreitid][jʊr; jər]

The	twenty	-	five	centuries	of	your	life	seem	only	to	have	consecrated	your
这	二十	-	五	几个世纪	的	你的	生活	似乎	仅有的	到	有	已祝圣的	你的

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ju:θ] .

invincible	youth	.
无敌	青年	.

你二十五个世纪的生命似乎只铸就了你那无敌的青春。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ðoʊz] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

And	the	generations	,	those	waves	of	the	ocean	of	the	ages	,	to	you	,
和	这	几代人	,	那些	波浪	的	这	海洋	的	这	年龄	,	到	你	,

而世世代代，那些岁月如海的波涛，献给你。

[vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər][taɪm] , [kʌm] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] , [ə'træktɪd] [ænd; ənd] [ri'kɔ:ld] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .

victorious	over	time	,	come	and	come	again	,	attracted	and	recalled	irresistibly	.
胜利者	超过	时间	,	来	和	来	再次	,	吸引	和	召回	无法抗拒地	.

战胜时间，一次又一次地到来，令人无法抗拒地被吸引和回忆。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [spent] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] [werz] [ə'weɪ] .

Admiration	is	not	spent	as	a	marble	wears	away	.
钦佩	是	不是	花费	作为	一个	大理石	穿着	离开	.

钦佩之情不会像弹珠磨损那样消逝。

[tu:; tə][ðə; ði]['poʊəts] , [tu:; tə][ðə; ði] ['si:kəz] , [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑ:rtɪsts] , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	the	poets	,	to	the	seekers	,	to	the	quiet	artists	,	in	the	heart	of	the
到	这	诗人	,	到	这	寻求者	,	到	这	安静的	艺术家	,	在	这	心	的	这

['sɪti:z] ['tu:mʌlt] ,

city's	tumult	,
城市的	骚乱	,

致那些诗人，致那些求索者，致那些静默的艺术家，在城市的喧嚣中心，

[ju:; jʊ] [gɪv] [lɔ:ŋ] ['moʊmənts][ʌv; əv]['refju:dʒ] .

you	give	long	moments	of	refuge	.
你	给	长的	时刻	的	避难所	.

你提供了长时间的避难时间。

[m'juːtɪleɪtɪd] , [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] .

Mutilated	**,**	**you**	**remain**	**entire**	**to**	**their**	**eyes**	**.**
残缺	,	你	保持	全部的	到	他们的	眼睛	.

即使伤痕累累，在他们眼中你依然完整。

[ɪf] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz] of5

If	**the**	**ravages**	**of5**
如果	这	蹂躏	of5

如果5的破坏

[taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] ,

time	**have**	**been**	**permitted**	**,**
时间	有	到过	允许	,

如果时间允许，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪs] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feɪn] ['efərt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

it	**is**	**only**	**that**	**a**	**trace**	**may**	**continue**	**of**	**their**	**profane**	**effort**	**and**	**of**	**their**
它	是	仅有的	那	一个	痕迹	可能	继续	的	他们的	亵渎	努力	和	的	他们的

['ɪmpətəns] .

impotence	**.**
阳痿	.

只是他们的亵渎行为和无能为力可能会留下些许痕迹。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd] ['sterəl] ['stætʃuː] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌʌn'riːəl] ['gɑːdəs]

You	**are**	**not**	**a**	**vain**	**and**	**sterile**	**statue**	**,**	**the**	**image**	**of**	**some**	**unreal**	**goddess**
你	是	不是	一个	徒劳	和	无菌	雕像	,	这	图像	的	一些	虚幻	女神

[ʌv; əv][ðə; ði] [em'pɪrɪən] .

of	**the**	**Empyrean**	**.**
的	这	天界	.

你不是一座虚荣而毫无生气的雕像，也不是某个虚幻的天界女神的化身。

['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [briːð] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['wʊmən] : [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['glɔːri] .

Ready	**for**	**action**	**,**	**you**	**breathe**	**,**	**you**	**are**	**a**	**woman**	**:**	**and**	**that**	**is**	**your**	**glory**	**.**
准备好	为了	行动	,	你	呼吸	,	你	是	一个	女士	:	和	那	是	你的	荣耀	.

你准备好行动，你呼吸，你是一位女性：这就是你的荣耀。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɑːdəs] ['oʊnli][ɪn] [neɪm] ; [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['nektər] [dʌz] [nɑːt][rʌn][ɪn][jʊr; jər][veɪnz] .

You	**are**	**goddess**	**only**	**in**	**name**	**;**	**the**	**mythological**	**nectar**	**does**	**not**	**run**	**in**	**your**	**veins**	**.**
你	是	女神	仅有的	在	姓名	;	这	神话	花蜜	做	不是	跑步	在	你的	静脉	.

你只是名义上的女神，你的血管里并没有流淌着神话般的甘露。

[wʌt] [ɪz][dɪ'vaɪn][ɪn][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['skʌlptər] [fɔːr; fər]['neɪtʃər] .

What	**is**	**divine**	**in**	**you**	**is**	**the**	**infinite**	**love**	**of**	**your**	**sculptor**	**for**	**nature**	**.**
什么	是	神圣的	在	你	是	这	无限	爱	的	你的	雕塑家	为了	自然	.

你身上所蕴含的神性，是你那雕塑家对自然的无限热爱。

[mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən] ['ʌðər] [men] ,

More	**ardent**	**and**	**above**	**all**	**more**	**patient**	**than**	**other**	**men**	**,**
更多的	热心	和	多于	全部	更多的	病人	比	其他	男人	,

比其他人更热情，也更有耐心。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][veɪl] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['aɪd(ə)l]

he	**was**	**able**	**to**	**lift**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**veil**	**too**	**heavy**	**for**	**their**	**idle**
他	曾是	有能力的	到	举起	一个	角落	的	这	面纱	也	重的	为了	他们的	闲置的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

他能够掀起面纱的一角，这面纱太重了，他们闲着没事干也拿不动。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk][ʌv; əv]['ædmərəb(ə)l] [ʃeɪps] .

And	**you**	**are**	**not**	**,**	**moreover**	**,**	**a**	**mosaic**	**of**	**admirable**	**shapes**	**.**
和	你	是	不是	,	而且	,	一个	马赛克	的	令人钦佩的	形状	.

而且，你也不是由各种完美形状组成的马赛克。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['ædmərəb(ə)l] [ʃeɪps] , [bʌt; bət][ðə; ði] shapes6

There	are	no	admirable	shapes	,	but	the	shapes6
那里	是	不	令人钦佩的	形状	,	但	这	shapes6

没有令人钦佩的形状，只有形状6

[ðæt] [ə'gri:] , [ðoʊz] [ðæt] ['sʌmən] [ænd; ənd] [ˌpri:sə'poʊz] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

that	agree	,	those	that	summon	and	presuppose	one	another	according	to	the
那	同意	,	那些	那	召唤	和	预设	一	其他	根据	到	这

[ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l]['lɑ:dʒɪk][ʌv; əv][hɑ:r'moʊniəs] [nə'sesəti] ,

irrefutable	logic	of	harmonious	necessity	,
无可辩驳的	逻辑	的	和谐	必要性	,

那些达成共识的人，那些根据和谐必然性的无可辩驳的逻辑相互呼应和预设的人，

[ðoʊz] [ðæt] ['bɔ:roʊ] [laɪf][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .

those	that	borrow	life	from	one	another	.
那些	那	借	生活	从	一	其他	.

那些互相借力生存的人。

[jɔ:rz] ['gæðər] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [hoʊl] ,

Yours	gather	in	an	indivisible	whole	,
此致	收集	在	一个	不可分割的	所有的	,

你们聚集在一起，形成一个不可分割的整体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kɑ:m] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] ['pa:siz]['oʊvər][ju:; jʊ] ,

and	it	is	the	calm	torrent	of	life	that	passes	over	you	,
和	它	是	这	冷静的	激流	的	生活	那	通过	超过	你	,

而那平静的生命洪流正从你身上流过。

[ðæt] ['tɔ:rənt] [wens] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sprʌŋ] , ['neɪkɪd][ænd; ənd][wʌn] .

that	torrent	whence	you	have	sprung	,	naked	and	one	.
那	激流	何处	你	有	弹簧	,	裸	和	一	.

你从那奔涌而出，赤裸而合一。

[kə'lektɪd] ['bju:ti:z] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðɪs] ['ju:nəti] .

Collected	beauties	could	never	have	attained	this	unity	.
集	美女	可以	绝不	有	已达到	这	统一	.

即使是收集来的美女也永远无法达到这种和谐统一。

[wʌn] ['di:teɪl] [ðæt] ['hɑ:məˌnaɪzd] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [li:st] ['veriəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

One	detail	that	harmonized	not	with	all	the	others	,	the	least	variance	between	the
一	细节	那	协调	不是	和	全部	这	其他的	,	这	至少	方差	之间	这

['prəufailz] ,

profiles	,
简介	,

有一个细节与其他所有细节都不协调，那就是各轮廓之间的差异最小。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ə; eɪ] ['ju:sləs] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['sensləs]

and	the	work	of	art	would	be	destroyed	,	a	useless	thing	,	a	senseless
和	这	工作	的	艺术	会	是	损毁	,	一个	无用	事物	,	一个	无意义的

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

而这件艺术品将被毁坏，变成一件毫无用处、毫无意义的摆设。

[ri'naunst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [du:md] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:vərtiz] , [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['dɪskɔ:rdz]

renounced	by	the	light	,	and	doomed	to	all	the	poverties	,	to	all	the	discords
放弃	经过	这	光	,	和	注定失败	到	全部	这	贫困	,	到	全部	这	不和谐

.

:

.

被光明所抛弃，注定要承受一切贫困和纷争。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['feɪtəli] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['klevər] [ə'semblɪdʒ] , ['sɛvən]

This	would	be	fatally	the	lot	of	even	a	clever	assemblage	,	7
这	会	是	致命的	这	很多	的	甚至	一个	聪明的	装配	,	7

即使是再巧妙的组合，也难逃此劫。7

[ʌv; əv]['iːv(ə)n]['pɜːrfɪkt] ['piːsɪz] , ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['mɑːrblz] .

of	even	perfect	pieces	,	chosen	from	different	marbles	.
的	甚至	完美的	件	,	选定	从	不同的	弹珠	.

即使是完美无瑕的碎片，也是从不同的弹珠中挑选出来的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	you	,	you	live	,	you	think	,	and	your	thoughts	are	those	of	a
但	你	,	你	居住	,	你	思考	,	和	你的	想法	是	那些	的	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

但是你，你活着，你思考，而你的思想是女人的思想。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [suː'pɪriər] ['biːɪŋ] , ['fɔːrən] , [ɪ'mædʒɪneri] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

and	not	of	I	know	not	what	superior	being	,	foreign	,	imaginary	,	artificial	.
和	不是	的	我	知道	不是	什么	优越的	存在	,	外国的	,	假想	,	人造的	.

而不是我不知道的至高无上的存在，外来的，想象的，人造的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] ['oʊnli][ʌv; əv] [truːθ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [truːθ] [ə'loʊn] [ðæt] [jʊr; jər]

You	are	made	only	of	truth	;	and	it	is	of	truth	alone	that	your
你	是	制成	仅有的	的	真相	;	和	它	是	的	真相	独自的	那	你的

[ɑːm'nɪpətəns] [ɪz][bɔːrn] .

omnipotence	is	born	.
全能	是	出生	.

你完全由真理构成；你的全能也唯有源于真理。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [strɔːŋ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

There	is	nothing	strong	,	there	is	nothing	beautiful	outside	of	the	truth	.
那里	是	没有什么	强的	,	那里	是	没有什么	美丽的	外部	的	这	真相	.

真理之外，没有强大，也没有美好。

[jʊr; jər] [truːθ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evriwʌn] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʊmən] , [huːm] [iːtʃ] [wʌn] [θɪŋks] [hiː; hi]

Your	truth	is	within	reach	of	everyone	:	it	is	woman	,	whom	each	one	thinks	he
你的	真相	是	之内	抵达	的	每个人	:	它	是	女士	,	谁	每个	一	思考	他

[noʊz] ,

knows	,
知道	,

你的真理人人皆可知：那就是女人，每个人都以为自己了解她。

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjən][ʌv; əv][men] ; [jet]['noʊbɑːdi][hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] , [ðə; ði][waɪz][nɑːt]

the	intimate	companion	of	men	;	yet	nobody	has	seen	her	,	the	wise	not
这	亲密的	伴侣	的	男人	;	然而	无人	有	已见	她	,	这	明智的	不是

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] .

more	than	the	simple	.
更多的	比	这	简单的	.

她是男人的亲密伴侣；然而，无论是智者还是愚者，都没有人见过她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] , [huː] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

And	the	trees	,	who	looks	at	them	?
和	这	树木	,	WHO	看起来	在	他们	?

还有那些树，谁会去看它们呢?

[ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz][noʊ][spek'teitəs] .

The	light	has	no	spectators	.
这	光	有	不	观众	.

这束光没有旁观者。

[ˌnevərðə'les] , [ɪk'sept] [θruː] confining8
Nevertheless , except through confining8
尽管如此 , 除了 通过 confining8

然而，除了通过限制8

[wʌn'self][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ri'ælәti] , ['kɑːnstənt] , ['skruːpjələs] , [ænd; ənd]['evər] [mɔːr]
oneself to the observation of reality , constant , scrupulous , and ever more
自己 到 这 观察 的 现实 , 持续的 , 一丝不苟的 , 和 曾经 更多的
[prə'faʊnd] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
profound , no one can accomplish anything .
深刻的 , 不 一 能 完成 任何事物 .

如果一个人不去持续、认真、深刻地观察现实，就无法取得任何成就。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , “ [ðə; ði][aɪ'diːəl] .
There are people who say to you , “ The Ideal .
那里 是 人们 WHO 说 到 你 , “ 这 理想的 .

有些人会告诉你，“理想。

” [ɪf] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz][nɑːt][vɔɪd][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] ['oʊnli][ə; eɪ][stuː'pɪdəti] .
” If this word is not void of meaning , it signifies only a stupidity .
” 如果 这 单词 是 不是 空白 的 意义 , 它 表示 仅有的 一个 愚蠢 .

“如果这个词不是毫无意义的，那它就只代表愚蠢。”

[ðə; ði][aɪ'diːəl] !
The Ideal !
这 理想的 !

理想！

[ðə; ði] ['fæntəsi] !
The Fantasy !
这 幻想 !

幻想！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [sər'pæs] ['aʊər; ɑːr][moʊst] [æm'bɪʃəs] ['fænsis] .
But the realities of nature surpass our most ambitious fancies .
但 这 现实 的 自然 超过 我们的 最多 雄心勃勃 幻想 .

但大自然的现实远超我们最雄心勃勃的想象。

['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪmpər'septəbl] [pɔɪnt] [ɪn] ['neɪtʃər] .
Our thought is but an imperceptible point in nature .
我们的 想法 是 但 一个 难以察觉的 观点 在 自然 .

我们的思想在自然界中不过是一个微不足道的点。

[ðə; ði][pɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'breɪs] , [dʌz] [nɑːt]['dɑːmɪneɪt][ðə; ði] [hoʊl] .
The part does not embrace , does not dominate the whole .
这 部分 做 不是 拥抱 , 做 不是 支配 这 所有的 .

部分并不包含整体，也不支配整体。

[mæn][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] , [ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] .
Man is incapable of creating , of inventing .
男人 是 无法 的 创建 , 的 发明 .

人没有能力创造，没有能力发明。

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [ə'proʊtʃ] ['neɪtʃər] , [səb'mɪsɪvli] , ['lʌvɪŋli] .
He can only approach nature , submissively , lovingly .
他 能 仅有的 方法 自然 , 拱手 , 深情地 .

他只能以顺从、充满爱意的方式接近自然。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə]

For	the	rest	,	she	will	not	disappear	from	his	sight	;	he	has	but	to
为了	这	休息	,	她	将要	不是	消失	从	他的	视线	;	他	有	但	到

[lʊk] ,

look	,
看	,

至于其他方面，她不会从他的视线中消失；他只需要看着她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] [siː] [wʌt] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] patience9

she	will	let	him	see	what	by	force	of	patience9
她	将要	让	他	看	什么	经过	力量	的	patience9

她会让他看到，凭借耐心，她能做到什么。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌʌndər'stændɪŋ] — [ðæt] ['oʊnli] .

he	has	arrived	at	understanding	—	that	only	.
他	有	到达的	在	理解	—	那	仅有的	.

他已经领悟到了——仅此而已。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][pɑːrt][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

And	yet	the	part	is	beautiful	!
和	然而	这	部分	是	美丽的	!

然而，这部分很美!

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['iːkwəl][ʌv; əv][prəu'miːθjuːs; -θiəs] , [hiː; hi] ,

He	is	an	equal	of	Prometheus	,	he	,
他	是	一个	平等的	的	普罗米修斯	,	他	,

他与普罗米修斯地位相当，他

[huː] [hæz; həz] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] ['rævɪʃ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ðə; ði][laɪf][wiː; wi] [ə'dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['viːnəs]

who	has	known	how	to	ravish	from	nature	the	life	we	adore	in	the	Venus
WHO	有	已知	如何	到	掠夺	从	自然	这	生活	我们	崇拜	在	这	金星

[ʌv; əv] ['miːlɔs] .

of	Melos	.
的	梅洛斯	.

谁懂得如何从自然界中掠夺我们所钟爱的生命，就像米洛斯的维纳斯一样。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['stʌdi] .

Nothing	will	take	the	place	of	persevering	study	.
没有什么	将要	拿	这	地方	的	坚持不懈	学习	.

坚持不懈的学习是无可替代的。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][laɪf] [di'livəz] [ɪt'self] .

To	it	alone	the	secret	of	life	delivers	itself	.
到	它	独自的	这	秘密	的	生活	交付	本身	.

唯有它才能揭示生命的奥秘。

[gɪv] [jʊr; jər][laɪf] ['peɪʃntli] , ['pæʃənətli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] [laɪf] .

Give	your	life	patiently	,	passionately	to	understanding	life	.
给	你的	生活	耐心	,	热情地	到	理解	生活	.

用耐心和热情去理解生命，奉献你的一生。

[wʌt] ['prɑːfɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] !

What	profit	,	if	you	come	indeed	to	understand	!
什么	利润	,	如果	你	来	的确	到	理解	!

如果你真的明白了，那将是多么有益啊!

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][dʒɔɪ][fər'evər] .

You	will	be	in	the	circle	of	joy	forever	.
你	将要	是	在	这	圆圈	的	喜悦	永远	.

你将永远身处喜悦的轮回之中。

[tuː; tə][ˌʌndə'stænd] , [tuː; tə] [siː] — ['truːli][tuː; tə] [siː] !

To	understand	,	to	see	—	truly	to	see	!
到	理解	,	到	看	—	真的	到	看	!

去理解，去看见——真正地看见！

[wʊd] [wʌn] [rɪ'kɔɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['efərt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'prentɪʃɪp] ,

Would	one	recoil	before	the	necessary	effort	,	before	the	indispensable	apprenticeship	,
会	一	畏缩	前	这	必要的	努力	,	前	这	必不可少	学徒制	,

[haʊ'evər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ,

however	long	and	laborious	,
然而	长的	和	费力的	,

难道有人会因为必要的努力、因为不可或缺的学徒生涯（无论多么漫长而艰辛）而退缩吗？

[ɪf] [hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ? -

if	he	foresaw	the	happiness	of	understanding	?	10
如果	他	预见	这	幸福	的	理解	?	-

如果他预见到理解带来的幸福呢？10

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] !

To	understand	!
到	理解	!

理解！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [nɑːt][tuː; tə][daɪ] !

It	is	—	not	to	die	!
它	是	—	不是	到	死	!

不是——不会死！

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [æn'tiːk] ['mɑːstəpiːsɪz] [ɑːr; ər] ['miŋgld] [ɪn][maɪ] ['meməri] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

For	me	the	antique	masterpieces	are	mingled	in	my	memory	with	all	the
为了	我	这	古董	杰作	是	混合	在	我的	记忆	和	全部	这

['pleʒərz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ;

pleasures	of	my	youth	;
快乐	的	我的	青年	;

对我而言，那些古代艺术杰作与我青春岁月的快乐交织在我的记忆中；

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ɪz][maɪ] [juːθ] [ɪt'self] [ðæt] ['raɪzɪz] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd]['haɪdz]

or	rather	the	Antique	is	my	youth	itself	that	rises	again	to	my	heart	and	hides
或者	相当	这	古董	是	我的	青年	本身	那	上升	再次	到	我的	心	和	隐藏

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][maɪ][eɪdʒ] .

from	me	my	age	.
从	我	我的	年龄	.

或者更确切地说，古董就是我的青春，它重新回到我的心中，让我看不到自己的年龄。

[ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , [ʌv; əv][oʊld] , [laɪk] [seɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɔɪstər] ,

In	the	Louvre	,	of	old	,	like	saints	to	a	monk	in	his	cloister	,
在	这	卢浮宫	,	的	老的	,	喜欢	圣徒	到	一个	僧	在	他的	修道院	,

在古老的卢浮宫里，就像圣徒之于修道院里的僧侣一样，

[ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [gɔdz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [maɪt] ['juːsfəli] [hɪr] ;

the	Olympian	gods	said	to	me	all	that	a	young	man	might	usefully	hear	;
这	奥运选手	神	说	到	我	全部	那	一个	年轻的	男人	可能	有用	听到	;

奥林匹斯诸神对我说了所有年轻人应该听取的有益之言；

['leɪtər] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː] ; ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] ,

later	they	protected	and	inspired	me	;	after	an	absence	of	twenty	years	,
之后	他们	受保护	和	灵感	我	;	后	一个	缺席	的	二十	年	,

后来，他们保护我、激励我；二十年后，

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .

I	found	them	again	with	an	indescribable	joy	,	and	I	understood	them	.
我	成立	他们	再次	和	一个	无法形容	喜悦	,	和	我	理解	他们	.

我再次找到他们时，心中充满了难以言喻的喜悦，我也理解了他们。

[ðiːz] [dɪ'vaɪn] ['frægmənts] , [ðiːz] ['mɑːrblz] , ['oʊldər] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [spiːk] [tuː; tə]

These	divine	fragments	,	these	marbles	,	older	than	two	thousand	years	,	speak	to
这些	神圣的	片段	,	这些	弹珠	,	老	比	二	千	年	,	说话	到

[ˌem 'iː] ['laʊdər] ,

me	louder	,
我	更大声	,

这些神圣的碎片，这些两千多年前的石弹，对我诉说着更强烈的话语。

[muːv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] . -

move	me	more	than	human	beings	.	11
移动	我	更多的	比	人类	生物	.	-

比起人类，更能打动我。11

[ɪn] [ɪts] [tɜːrn] [meɪ] [ðə; ðɪ] [nuː] ['sentʃəri] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['mɑːvəlz] ,

In	its	turn	may	the	new	century	meditate	upon	these	marvels	,
在	它是	转动	可能	这	新的	世纪	幽思	之上	这些	奇迹	,

愿新世纪也能沉思这些奇迹。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [traɪ] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [θruː] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [lʌv] .

and	may	it	try	to	ascend	to	them	through	intelligence	and	love	.
和	可能	它	尝试	到	上升	到	他们	通过	智力	和	爱	.

愿它能凭借智慧和爱升华到他们身边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [oʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [dʒɔɪz] .

It	will	owe	to	them	its	highest	joys	.
它	将要	欠	到	他们	它是	最高	喜悦	.

它将把最大的快乐归功于他们。

[mæn] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['fɔːrdʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

Man	may	be	the	forger	of	his	happiness	.
男人	可能	是	这	锻工	的	他的	幸福	.

人或许是自己幸福的缔造者。

[ðə; ðɪ] [æn'tiːk] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mɪstəri] .

The	Antique	and	Nature	are	bound	by	the	same	mystery	.
这	古董	和	自然	是	边界	经过	这	相同的	神秘	.

古代文明与自然界都受到同一个奥秘的束缚。

[ðə; ðɪ] [æn'tiːk] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] ['wɜːrkmən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [su'priːm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

The	Antique	—	it	is	the	human	workman	arrived	at	a	supreme	degree	of
这	古董	—	它	是	这	人类	工人	到达的	在	一个	最高	程度	的

['mæstəri] .

mastery	.
精通	.

古董——是人类工匠达到的技艺巅峰的体现。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

But	Nature	is	above	him	.
但	自然	是	多于	他	.

但大自然的力量凌驾于他之上。

[ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'sɑːljəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] .

The	mystery	of	Nature	is	even	more	insoluble	than	that	of	genius	.
这	神秘	的	自然	是	甚至	更多的	不溶	比	那	的	天才	.

自然的奥秘比天才的奥秘更加难以解开。

[ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [æn'tiːk] [ɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] ['neɪtʃər] .

The	glory	of	the	Antique	is	in	having	understood	Nature	.
这	荣耀	的	这	古董	是	在	拥有	理解	自然	.

古代的荣耀在于对自然的理解。

[oʊ] , ['viːnəs] [ʌv; əv] ['miːlɔs] ,

O	,	Venus	of	Melos	,
哦	,	金星	的	梅洛斯	,

哦，米洛斯的维纳斯，

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['skʌlptər] [ðæt] ['fæʃnd] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ðæt]

the	prodigious	sculptor	that	fashioned	you	knew	how	to	make	the	thrill	of	that
这	惊人	雕塑家	那	造型	你	知道	如何	到	制作	这	刺激	的	那

['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [floʊ] [ɪn][juː; jʊ] ,

generous	nature	flow	in	you	,
慷慨的	自然	流动	在	你	,

那位塑造你的杰出雕塑家懂得如何让你内心深处流露出慷慨的天性。

[ðə; ði] thrill12

the	thrill12
这	thrill12

刺激12

[ʌv; əv][laɪf][ɪt'self] — [oʊ] , ['viːnəs] , [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][laɪf] , [brɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] ,

of	life	itself	—	O	,	Venus	,	arch	of	the	triumph	of	life	,	bridge	of	truth	,
的	生活	本身	—	哦	,	金星	,	拱	的	这	胜利	的	生活	,	桥	的	真相	,

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [greɪs] !

circle	of	grace	!
圆圈	的	优雅	!

生命本身——哦，维纳斯，生命凯旋的拱门，真理的桥梁，恩典的圆环！

[wʌt] ['splendər] [ɪn][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɔːrsoʊ] ['siːtɪd] ['fɜːrmli][ɑːn][jʊr; jər]['sɑːlɪd][legz] ,

What	splendour	in	your	beautiful	torso	seated	firmly	on	your	solid	legs	,
什么	辉煌	在	你的	美丽的	躯干	坐着	牢牢	在	你的	坚硬的	腿	,

你优美的身躯稳稳地坐在结实的双腿上，多么令人惊艳！

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [hæf] [toʊnz] [ðæt] [sliːp] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [brests] , [ə'pɑːn][jʊr; jər]['splendɪd] ['beli] ,

and	in	those	half	tones	that	sleep	upon	your	breasts	,	upon	your	splendid	belly	,
和	在	那些	一半	音调	那	睡觉	之上	你的	乳房	,	之上	你的	灿烂	腹部	,

而那些轻柔的音调，沉睡在你胸前，沉睡在你美丽的腹部，

[lɑːrdʒ][laɪk][ðə; ði] [siː] !

large	like	the	sea	!
大的	喜欢	这	海	!

像大海一样广阔！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] [end] . . . .

It	is	the	rhythmic	beauty	of	the	sea	without	end	.	.	.	.
它	是	这	节奏	美丽	的	这	海	没有	结尾	.	.	.	.

这是大海永无止境的韵律之美.....

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][ʌv; əv][men] .

You	are	in	truth	the	mother	of	gods	and	of	men	.
你	是	在	真相	这	母亲	的	神	和	的	男人	.

您真是众神和人类之母。

[ðə; ði] ['dʒenərətɪv] ['proʊfaɪl][ʌv; əv] [ðæt] ['tɔːrsoʊ]['hɛlps][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

The	generative	profile	of	that	torso	helps	us	to	understand	,
这	生成式	轮廓	的	那	躯干	帮助	我们	到	理解	,

该躯干的生成轮廓有助于我们理解：

[rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

reveals	to	us	the	proportions	of	the	world	.
揭示	到	我们	这	比例	的	这	世界	.

它向我们揭示了世界的比例。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɪz][ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembld] ['prəufailz] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [depθ]

And	the	miracle	is	in	this	,	that	the	assembled	profiles	,	in	the	sense	of	depth
和	这	奇迹	是	在	这	,	那	这	组装	简介	,	在	这	感觉	的	深度

,

;

,

而奇迹就在于此，即这些组合在一起的轮廓，从深度意义上来说，

[ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ] , [ɪk'spres] , [baɪ][æn; ən][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l]['mædʒɪk] ,

of	length	,	and	of	width	,	express	,	by	an	incomprehensible	magic	,
的	长度	,	和	的	宽度	,	表达	,	经过	一个	难以理解	魔法	,

[ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ænd; ənd][ɪts] ['pæʃnz] ,

the	human	soul	and	its	passions	,
这	人类	灵魂	和	它是	激情	,

长度和宽度，以一种不可思议的魔力，表达了人类的灵魂及其激情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] [ʃeɪps] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] . -

and	the	character	that	shapes	the	heart	of	beings	.	13
和	这	特点	那	形状	这	心	的	生物	.	-

以及塑造人心灵的品格。13

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]['dʒestʃər] , [baɪ][ðer; ðər] ['mɑ:dəlɪŋ] ,

The	ancients	have	obtained	by	a	minimum	of	gesture	,	by	their	modelling	,
这	古代人	有	获得	经过	一个	最低限度	的	手势	,	经过	他们的	造型	,

古人以最少的姿态，通过他们的示范，获得了.....

[bəuθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm]['grændʒər] [ðæt] [rɪ'leɪts]

both	the	individual	character	and	the	grace	borrowed	from	grandeur	that	relates
两个都	这	个人	特点	和	这	优雅	借来的	从	宏伟	那	相关

[ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][laɪf] .

the	human	form	to	the	forms	of	the	universal	life	.
这	人类	形式	到	这	表格	的	这	普遍的	生活	.

既体现了个人特质，又体现了从宏伟壮丽中汲取的优雅，将人类形态与宇宙生命形态联系起来。

[ðə; ði] ['mɑ:dəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]

The	modelling	of	the	human	being	has	with	them	all	the	beauty	of
这	造型	的	这	人类	存在	有	和	他们	全部	这	美丽	的

[ðə; ði] [kɜ:rvd] [laɪnz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

the	curved	lines	of	flowers	.
这	弯曲	线条	的	花朵	.

人体模型都蕴含着花朵曲线之美。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəufailz][ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊr] , ['æmp(ə)l][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] ['maʊntnz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

And	the	profiles	are	secure	,	ample	like	those	of	great	mountains	;	it	is
和	这	简介	是	安全的	,	充足	喜欢	那些	的	伟大的	山脉	;	它	是

['ɑ:rkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

而且轮廓稳固，如同巍峨的群山；它本身就是一种建筑。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kɑ:m][laɪk][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [ʌv; əv][ə'pɑ:loʊ] .

Above	all	they	are	simple	;	they	are	calm	like	the	serpents	of	Apollo	.
多于	全部	他们	是	简单的	;	他们	是	冷静的	喜欢	这	蛇	的	阿波罗	.

它们最根本的特点是简单；它们像阿波罗的蛇一样平静。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [ɪ'fekt]

Perhaps	it	is	the	terms	of	anatomy	that	have	had	the	deplorable	effect
也许	它	是	这	条款	的	解剖学	那	有	有	这	可悲的	影响

[ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði]['predʒədɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] shapes14

of	imposing	on	the	mind	the	prejudice	toward	the	division	of	the	shapes14
的	气势磅礴	在	这	头脑	这	偏见	朝向	这	分配	的	这	shapes14

或许正是解剖学的术语产生了令人遗憾的影响，使人们产生了对形状划分的偏见[14]

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

身体。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌdʒiːə'metrɪk][ænd; ənd][mæg'netɪk][laɪn][ʌv; əv][laɪf] [hens] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ɪf] ['broʊkən][ɪn]

The	great	geometric	and	magnetic	line	of	life	hence	remains	as	if	broken	in
这	伟大的	几何的	和	磁的	线	的	生活	因此	遗迹	作为	如果	破碎的	在

[ðə; ði][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

the	regard	of	the	passer	-	by	.
这	看待	的	这	过路人	-	经过	.

因此，在过路人的眼中，那条伟大的几何与磁性的生命线仿佛断裂了一般。

[ðɪs] [ˌθiːə'retɪk(ə)l][ə'næləsɪs][hæz; həz] ['ɔːltərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]

This	theoretical	analysis	has	altered	among	the	uninitiated	the	sense	of	the	truth
这	理论	分析	有	已修改	之中	这	新手	这	感觉	的	这	真相

.

:

.

这种理论分析改变了不了解真相的人对真理的认知。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt]['prəutests] [ə'genst] [ðɪs] [fɔːls] [ænd; ənd] [fæk'tɪʃəs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	work	of	art	protests	against	this	false	and	factitious	idea	of	division	.
这	工作	的	艺术	抗议活动	反对	这	错误的	和	虚假的	主意	的	分配	.

这件艺术作品抗议这种虚假和人为的分裂观念。

[ðoʊz] [kən'kɔːrdənt] [ʃeɪps] [ðæt] [pæs] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] ['ʌndʒəleɪt] [ðə; ði] [nɑːts] [ʌv; əv]

Those	concordant	shapes	that	pass	one	into	the	other	as	undulate	the	knots	of
那些	协和	形状	那	经过	一	进入	这	其他	作为	波动	这	绳结	的

[ðə; ði]['reptaɪl] ,

the	reptile	,
这	爬虫	,

那些相互衔接、如同爬行动物身上波浪状结节的和谐形状，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['penətreɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['juːnəti] .

and	that	suddenly	penetrate	,	they	are	the	body	in	its	magnificent	unity	.
和	那	突然	穿透	,	他们	是	这	身体	在	它是	壮丽	统一	.

突然间，它们融为一体，构成了身体的宏伟统一体。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'pærənt] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ðə; ði]

Left	to	themselves	the	ignorant	see	only	the	apparent	details	of	things	;	the
左边	到	他们自己	这	无知	看	仅有的	这	明显	细节	的	事物	;	这

[sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

source	of	expression	,
来源	的	表达	,

无知者若任其自生自灭，只能看到事物的表面细节；表达的源泉，

[ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ə'loʊn] ['eləkwənt] , [is'keips] [ðem; ðəm] .

the	synthesis	alone	eloquent	,	escapes	them	.
这	合成	独自的	雄辩	,	逃脱	他们	.

他们未能领会到这种综合的精妙之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [ˌænə'tɑːmɪk] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪvz] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] the15

It	is	lamentable	that	anatomic	description	gives	in	some	measure	support	to	the15
它	是	令人惋惜的	那	解剖学	描述	给予	在	一些	措施	支持	到	the15

令人遗憾的是，解剖学描述在某种程度上支持了15

['plæstɪk] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [θruː] [ɪts][tɜːrmz] ,

plastic	ignorance	of	the	multitude	,	in	calling	attention	,	through	its	terms	,
塑料	无知	的	这	民众	,	在	呼叫	注意力	,	通过	它是	条款	,

大众的无知如同塑料般被掩盖，却通过其措辞引起人们的注意。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][kəm'poʊzd] .

to	the	different	parts	of	which	the	architecture	of	the	body	is	composed	.
到	这	不同的	部分	的	哪个	这	建筑学	的	这	身体	是	由	.

构成人体结构的各个部分。

[ðoʊz] [pɪ'dæntɪk][wɜːrdz] , ['baɪseps] , ['traɪseps] , ['brekɪəl] [ɔːr]['krʊrəl] , [ænd; ənd][soʊ]['meni] ['ʌðər] ,

Those	pedantic	words	,	biceps	,	triceps	,	brachial	or	crural	,	and	so	many	others	,
那些	迂腐的	字	,	二头肌	,	三头肌	,	臂	或者	股骨	,	和	所以	许多	其他的	,

[ðoʊz] ['kɜːrənt] [wɜːrdz] ,

those	current	words	,
那些	当前的	字	,

那些繁琐的词汇，比如二头肌、三头肌、肱骨或小腿，以及其他许多词汇，这些现代词汇，

[ɑːrmz] , [legz] , [p'læstɪklɪ] [hæv; həv][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] .

arms	,	legs	,	plastically	have	no	significance	.
武器	,	腿	,	塑料	有	不	意义	.

手臂、腿，用塑料制成，没有任何意义。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [ðə; ði][ɑːrmz] , [ðə; ði][legz] ,

In	the	synthesis	of	the	work	of	art	,	the	arms	,	the	legs	,
在	这	合成	的	这	工作	的	艺术	,	这	武器	,	这	腿	,

在艺术作品的综合中，手臂、腿，

[kaʊnt]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [miːt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

count	only	when	they	meet	in	accordance	with	the	planes	that	associate
数数	仅有的	什么时候	他们	见面	在	根据	和	这	飞机	那	联系

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

them	in	a	same	effect	,
他们	在	一个	相同的	影响	,

只有当它们按照将它们联系起来的平面相遇并产生相同效果时，才算数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ɪn]['neɪtʃər] , [huː] ['kɛrz] [nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] .

and	it	is	thus	in	nature	,	who	cares	not	for	our	analytical	descriptions	.
和	它	是	因此	在	自然	,	WHO	关心	不是	为了	我们的	分析	描述	.

因此，自然界并不在意我们的分析描述。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][proʊ'siːd][æz; əz]['neɪtʃər] [kəm'pəuziz][ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ə'nætəmi] [di'kriːz] .

The	great	artists	proceed	as	nature	composes	and	not	as	anatomy	decrees	.
这	伟大的	艺术家	继续	作为	自然	组成	和	不是	作为	解剖学	法令	.

伟大的艺术家们遵循自然规律进行创作，而不是遵循解剖学规律。

[ðeɪ] ['nevər] ['skʌlptʃər] ['eni] ['mʌs(ə)l] , ['eni] [nɜːrv] , ['eni] [boʊn][fɔːr; fər][ɪt'self] ;

They	never	sculpture	any	muscle	,	any	nerve	,	any	bone	for	itself	;
他们	绝不	雕塑	任何	肌肉	,	任何	神经	,	任何	骨	为了	本身	;

它们从不为自己雕刻任何肌肉、任何神经、任何骨骼；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪm] , -

it	is	the	whole	at	which	they	aim	,	16
它	是	这	所有的	在	哪个	他们	目的	,	-

这是他们所追求的整体，16

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spres] ;

and	which	they	express	;
和	哪个	他们	表达	;

以及他们所表达的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][lɑːrdʒ] [pleɪnz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk][vai'breits][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɔːr]['entərz]['ɪntuː][ðə; ði]

it	is	by	large	planes	that	their	work	vibrates	in	the	light	or	enters	into	the
它	是	经过	大的	飞机	那	他们的	工作	振动	在	这	光	或者	进入	进入	这

['ʃædoʊ] .

shadow	.
阴影	.

正是通过大平面，他们的作品才能在光线中振动或进入阴影。

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔɪnt] [wens] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['vi:nəs][ʌv; əv]['mi:lɔs] ,

Thus	from	the	point	whence	I	am	looking	at	the	Venus	of	Melos	,
因此	从	这	观点	何处	我	是	寻找	在	这	金星	的	梅洛斯	,

因此，从我观察米洛斯的维纳斯雕像的角度来看，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - ['kwɔ:rtər]['proʊfaɪl][ɪz] ['stri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd]

all	of	the	three	-	quarter	profile	is	streaming	with	light	,	while	the	opposite	side
全部	的	这	三	-	四分之一	轮廓	是	流媒体	和	光	,	尽管	这	对面的	边

[beiðz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

bathes	in	the	shadow	.
沐浴	在	这	阴影	.

四分之三侧面都沐浴在光线中，而另一侧则笼罩在阴影里。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['proʊfaɪl][wʌn][dʒʌst] [dis'tiŋgwiʃiz] [hæf] - [toʊnz] .

Toward	the	base	of	this	profile	one	just	distinguishes	half	-	tones	.
朝向	这	根据	的	这	轮廓	一	只是	区别	一半	-	音调	.

在这个轮廓的底部，只能分辨出半色调。

['haɪər] [ʌp] , ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [hed] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [reɪn] , ['mɑ:dəld] [baɪ] [laɪt] [ænd; ənd]

Higher	up	,	farther	away	,	the	head	rises	and	reigns	,	modelled	by	light	and
更高	向上	,	更远	离开	,	这	头	上升	和	统治	,	建模	经过	光	和

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

更高处，更远的地方，头部升起并占据主导地位，光影交错，栩栩如生。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pəʊzɪŋ] [laɪnz] , [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [pleɪ] [tə'geðər] [ðer; ðər] [sloʊ]

while	the	reposing	lines	,	the	sloping	lines	of	the	back	play	together	their	slow
尽管	这	休息	线条	,	这	倾斜的	线条	的	这	后退	玩	一起	他们的	慢的

['melədiz] .

melodies	.
旋律	.

而背部的舒展线条，则如同演奏着舒缓的旋律。

[wʌt] [ˌkɑ:ndɪ'sendəns] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒent(ə)l][laɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [bæk] [ɪk'spres] ,

What	condescendence	the	long	gentle	lines	of	that	back	express	,
什么	居高临下	这	长的	温和的	线条	的	那	后退	表达	,

那修长柔和的背影线条流露出怎样的傲慢呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔɪnz]['ɪntu:][ðə; ði][hæf] - [toʊn] !

and	the	flight	of	the	loins	into	the	half	-	tone	!
和	这	航班	的	这	腰肉	进入	这	一半	-	语气	!

以及腰部飞入半色调!

[sə'blaɪm] [praɪd] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l] ! -

Sublime	pride	of	marble	!	17
升华	自豪	的	大理石	!	-

大理石的崇高荣耀！17

['træŋkwɪl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] !

Tranquil	life	of	the	soul	of	the	body	!
宁静	生活	的	这	灵魂	的	这	身体	!

灵魂与肉体和谐共处!

['neɪtʃər] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['hɑ:rməni] .

Nature	is	an	uninterrupted	harmony	.
自然	是	一个	不间断	和谐	.

大自然是一个永不停歇的和谐世界。

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['vi:nəs] [frʌm; frəm]['eni]['proʊfaɪl][ju:; jʊ] [tʃu:z] .

Consider	the	Venus	from	any	profile	you	choose	.
考虑	这	金星	从	任何	轮廓	你	选择	.

从你选择的任何星座中考虑金星。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ədˈmaɪərɪŋ][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ðæt] [ɪnˈvoʊks] ,

That	we	were	just	admiring	is	of	a	beauty	that	invokes	,
那	我们	是	只是	钦佩	是	的	一个	美丽	那	调用	,

我们刚才所欣赏的，是一种令人心醉的美。

[ðæt] [imˈpəuziz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] .

that	imposes	the	idea	of	the	eternal	.
那	强加	这	主意	的	这	永恒	.

它强加了一种永恒的概念。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][pəˈzɪʃ(ə)n] ; [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈproʊfaɪl] :

But	change	your	position	;	here	is	another	profile	:
但	改变	你的	位置	;	这里	是	其他	轮廓	:

但请换个角度思考；这里还有另一种视角：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl] .

it	is	equally	marked	with	the	seal	of	the	imperishable	.
它	是	同样地	标记	和	这	海豹	的	这	不朽的	.

它同样带有永恒的印记。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪnˈsaɪt][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtendərnəs] .

All	of	them	incite	admiration	and	tenderness	.
全部	的	他们	煽动	钦佩	和	压痛	.

它们都令人心生钦佩和喜爱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] , [æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði][kɑːm] [er] .

They	are	happy	,	at	ease	in	the	calm	air	.
他们	是	快乐的	,	在	舒适	在	这	冷静的	空气	.

它们很开心，在平静的空气中感到自在。

[ðæt] [feɪs] [hæz; həz][ðə; ði][vəˈraɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ,

That	face	has	the	variety	and	the	liberty	of	a	flower	,	and	the	artist	,
那	脸	有	这	种类	和	这	自由	的	一个	花	,	和	这	艺术家	,

那张脸像花儿一样多变自由，而艺术家，

[ˈliːnɪŋ] [əˈtentɪvli] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈraɪzɪz][æz; əz][wʌn] [ˈvaʊd] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] : [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd]

leaning	attentively	over	it	,	rises	as	one	vowed	to	religion	:	he	has	heard
倾斜	认真地	超过	它	,	上升	作为	一	发誓	到	宗教	:	他	有	听到

[ˈviːnəs] [spiːk] .

Venus	speak	.
金星	说话	.

他全神贯注地俯身向前，像一个虔诚的信徒般站起身来：他听到了维纳斯的声音。

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [raʊnd] [hɜːr; hər] . . . .

I	will	walk	round	her	.	.	.	.
我	将要	走	圆形的	她	.	.	.	.

我会绕着她走一圈.....

Here18

Here18

Here18

这里18

[ɪz] [əˈnʌðər] [ˈproʊfaɪl] [ðæt] [ʃoʊz] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [feɪs] .

is	another	profile	that	shows	me	the	face	.
是	其他	轮廓	那	演出	我	这	脸	.

这是另一个显示我脸部的侧视图。

[ðer; ðər][ɪz] ['ʃædoʊ] [ɪn] [ðæt] [maʊθ] ; [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ; [tuː; tə] ['drɔːɪŋ]

There	is	shadow	in	that	mouth	;	a	moment	ago	there	was	none	;	to	drawing
那里	是	阴影	在	那	嘴	;	一个	片刻	前	那里	曾是	没有任何	;	到	绘画

[ɪz] ['ædɪd] ['mɑːdəlɪŋ] ,

is	added	modelling	,
是	额外	造型	,

那张嘴里有阴影；刚才还没有；绘画中加入了造型。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [ðæt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪdɪd] .

and	the	lines	that	hesitated	have	become	decided	.
和	这	线条	那	犹豫了一下	有	变得	决定	.

那些犹豫不决的队伍，如今都已做出决定。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][ɪz] ['slaɪtli] [rɪmd] , [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz]['ɔːlsoʊ] ;

The	edge	of	the	lips	is	slightly	rimmed	,	the	edge	of	the	nostrils	also	;
这	边缘	的	这	嘴唇	是	轻微地	带边	,	这	边缘	的	这	鼻孔	还	;

嘴唇边缘略呈锯齿状，鼻孔边缘也是如此；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] [juːθ] .

these	are	the	signs	of	youth	.
这些	是	这	标志	的	青年	.

这些都是青春的标志。

[ðə; ði] [maʊθ] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

The	mouth	has	in	it	the	drawing	of	the	school	,
这	嘴	有	在	它	这	绘画	的	这	学校	,

嘴部图案是学校的标志。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .

but	it	is	on	the	plane	of	a	master	.
但	它	是	在	这	飞机	的	一个	掌握	.

但这已经达到了大师的水平。

[ðə; ði] ['erər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] .

The	error	would	be	to	seek	the	measurement	of	the	lips	.
这	错误	会	是	到	寻找	这	测量	的	这	嘴唇	.

错误的做法是去测量嘴唇的尺寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] .

It	is	all	in	the	plane	of	the	head	,	of	the	cheek	.
它	是	全部	在	这	飞机	的	这	头	,	的	这	脸颊	.

这一切都在头部和脸颊的平面上。

[ðæt] [tʃiːk] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɔːst][ɪn]['proʊfaɪl] , [ðæt] [tʃiːk] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ,

That	cheek	,	which	appears	to	me	lost	in	profile	,	that	cheek	is	all	of	sculpture	,
那	脸颊	,	哪个	出现	到	我	丢失的	在	轮廓	,	那	脸颊	是	全部	的	雕塑	,

那张脸颊，在我看来，侧脸轮廓模糊不清，那张脸颊简直就是雕塑一般。

[æz; əz][wʌn]['vɜːrtʃuː][ɪz] ['evri] ['vɜːrtʃuː] . — [oʊ] [maʊθ] [soʊ]['sɪmp(ə)l] , [soʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [soʊ] ['dʒenərəs] !

as	one	virtue	is	every	virtue	.	—	O	mouth	so	simple	,	so	natural	,	so	generous	!
作为	一	美德	是	每一个	美德	.	—	哦	嘴	所以	简单的	,	所以	自然的	,	所以	慷慨的	!

一种美德即一切美德。——哦，多么简单、自然、慷慨的嘴！

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɪsɪz] !

It	holds	thousands	of	kisses	!
它	持有	数千	的	吻	!

它承载着成千上万个吻！

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] escape19

Impossible	to	escape19
不可能的	到	escape19

无法逃脱19

[ɪts] [tʃɑːrm] .
its **charm** **.**
它是 魅力 .

它的魅力。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['ɪgnərənt]['vɪzɪtər][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Even **the** **most** **ignorant** **visitor** **is** **touched** **by** **it** **.**
甚至 这 最多 无知 游客 是 感动 经过 它 .

即使是最无知的游客也会被它所感动。

[haʊ] ['klɪrli] [wʌn] [siːz] [ðæt] [ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][poʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] !
How **clearly** **one** **sees** **that** **the** **woman** **has** **posed** **for** **the** **divinity** **!**
如何 清楚地 一 看到 那 这 女士 有 摆拍 为了 这 神 !

很明显，这位女子是为神灵摆姿势的!

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ʃeɪps] [briːðz] [ɪn][ðə; ði] [prə'faʊnd] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['bɑːdi] .
The **soul** **of** **shapes** **breathes** **in** **the** **profound** **life** **of** **this** **thrilling** **body** **.**
这 灵魂 的 形状 呼吸 在 这 深刻的 生活 的 这 惊险 身体 .

形体的灵魂在这激动人心的躯体中呼吸着深邃的生命力。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːrmətʃər] [ʌv; əv][boʊnz][æz; əz][aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [θɔːts] — [ɔːl]
I **see** **her** **magnificent** **armature** **of** **bones** **as** **I** **see** **her** **thoughts** **—** **all**
我 看 她 壮丽 衔铁 的 骨头 作为 我 看 她 想法 — 全部
[hɜːr; hər] [greɪs] ['hɪd(ə)n][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,
her **grace** **hidden** **and** **present** **,**
她 优雅 隐 和 展示 ,

我既看到了她雄伟的骨骼，也看到了她的思想——她所有的优雅都隐藏在表面之下，又清晰可见。

[haʊ] ['paʊərfəli] ['ɔːrgənaɪzd] !
how **powerfully** **organized** **!**
如何 强大的 组织 !

组织得真好!

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] , [wer] [ðə; ði] [aɪ] [sə'praiziz] ['niːðər] [blæks] [nɔːr]['vaɪələnt] [laɪts]
In **this** **form** **sweet** **as** **honey** **,** **where** **the** **eye** **surprises** **neither** **blacks** **nor** **violent** **lights**
在 这 形式 甜的 作为 蜂蜜 , 在哪里 这 眼睛 惊喜 两者都不 黑人 也不 暴力 灯
,
,
,

这种形式甜美如蜜，眼睛既不会感到黑暗的刺眼，也不会感到强光的刺眼。

[bʌt; bət] [wer] [laɪf] [floʊz] [wɪ'ðaʊt] ['dʒɝːks][ɔːr]['stɑːrts] , [klɪr] [æz; əz][lɪv; laɪv]['wɔːtər] ,
but **where** **life** **flows** **without** **jerks** **or** **starts** **,** **clear** **as** **live** **water** **,**
但 在哪里 生活 流量 没有 混蛋 或者 开始 , 清除 作为 居住 水 ,

但那里生活平静流畅，没有丝毫波澜，清澈如活水。

[wʌn] [fiːlz] ['kiːnli] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezəluːt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [freɪm] !
one **feels** **keenly** **the** **resistance** **of** **a** **resolute** **and** **powerful** **frame** **!**
一 感觉 敏锐地 这 反抗 的 一个 坚决 和 强大的 框架 !

人们能真切地感受到坚固而强大的框架所带来的阻力!

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ðiːz] ['beɪsiːz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] ['wiːkən] , [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'lɪdəti] ,
Supported **by** **these** **bases** **that** **will** **not** **weaken** **,** **sure** **of** **their** **solidity** **,**
有 经过 这些 基地 那 将要 不是 削弱 , 当然 的 他们的 固体 ,

有这些稳固的底座支撑，它们不会减弱，而且它们的坚固性毋庸置疑。

[ðə; ði] [fleʃ] [baʊndz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] redoubled20
the **flesh** **bounds** **with** **joy** **as** **if** **it** **would** **escape** **the** **redoubled20**
这 肉 界限 和 喜悦 作为 如果 它 会 逃脱 这 redoubled20

肉体欢欣雀跃，仿佛要逃离这加倍的20

['ʃæˌdoʊz] ['diːpənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brests] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔːrsoʊ] ,

shadows	deepening	under	the	breasts	,	that	they	may	rise	from	the	torso	,
阴影	加深	在下面	这	乳房	,	那	他们	可能	上升	从	这	躯干	,

胸部下方的阴影加深，使它们能够从躯干向上延伸，

[wens] ['gloʊɪŋ] [laɪt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['emәneɪt] .

whence	glowing	light	would	seem	to	emanate	.
何处	发光	光	会	似乎	到	发出	.

仿佛从那里散发出耀眼的光芒。

[ænd; әnd] [ðə; ði] [haɪ] [ə'dɔːrəb(ə)l] [feɪs] ['gɪvz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ['greɪʃəs] ['welkəm] [ʌv; әv] [laɪf] .

And	the	high	adorable	face	gives	to	every	one	gracious	welcome	of	life	.
和	这	高的	可爱的	脸	给予	到	每一个	一	亲切	欢迎	的	生活	.

那张高贵可爱的脸庞，向每一个人传递着对生命的美好欢迎。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [pleɪ] [ʌv; әv] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [æn'tiːk] ['mɑːrblz] !

The	shadows	,	the	divine	play	of	shadows	on	antique	marbles	!
这	阴影	,	这	神圣的	玩	的	阴影	在	古董	弹珠	!

影子，在古老的大理石上投下的神奇光影!

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] ['ʃæˌdoʊz] [lʌv] ['mɑːstәpiːsɪz] .

One	might	say	that	shadows	love	masterpieces	.
一	可能	说	那	阴影	爱	杰作	.

可以说，影子也钟爱杰作。

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðәm] , [ðeɪ] [meɪk] [fɔːr; fәr] [ðem; ðәm] [ə'dɔːrnmәnt] .

They	hang	upon	them	,	they	make	for	them	adornment	.
他们	悬挂	之上	他们	,	他们	制作	为了	他们	装饰	.

他们依附在他们身上，为他们制作装饰品。

[aɪ] [faɪnd] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [ænd; әnd] [wɪð; wɪθ] ['rembrænt] [sʌtʃ] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; әv] ['ʃæˌdoʊz]

I	find	only	among	the	Gothics	and	with	Rembrandt	such	orchestras	of	shadows
我	寻找	仅有的	之中	这	哥特式	和	和	伦勃朗	这样的	管弦乐队	的	阴影

.

:

.

我只在哥特式绘画和伦勃朗的作品中才能找到如此精妙的光影交响曲。

[ðeɪ] [sә'raʊnd] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] ['mɪstәri] ; [ðeɪ] [pɔːr] [piːs] ['oʊvәr] [ˌjuː 'es] ,

They	surround	beauty	with	mystery	;	they	pour	peace	over	us	,
他们	环绕	美丽	和	神秘	;	他们	倒	和平	超过	我们	,

它们为美丽增添了神秘感；它们为我们带来宁静。

[ænd; әnd] [ә'laʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ðæt] ['eləkwәns] [ʌv; әv] [ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] ['raɪpәnz]

and	allow	us	to	hear	without	trouble	that	eloquence	of	the	flesh	that	ripens
和	允许	我们	到	听到	没有	麻烦	那	口才	的	这	肉	那	成熟

[ænd; әnd] ['æmplifaiz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

and	amplifies	the	spirit	.
和	放大	这	精神	.

并让我们毫不费力地聆听那使灵魂成熟和增强的肉体之雄辩。

[ðæt] ['eləkwәns] [dɑːrts] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [truːθ] , [dɪ'fjuːz] [æz; әz] [laɪt] .

That	eloquence	darts	on	us	the	truth	,	diffuse	as	light	.
那	口才	飞镖	在	我们	这	真相	,	扩散	作为	光	.

那雄辩之才将真理如光线般散射，直击我们内心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['reidiәnsi] [ʌv; әv] ['glædnәs] .

It	is	the	radiancy	of	gladness	.
它	是	这	辐射	的	欢乐	.

这是喜悦的光辉。

[wʌt] ['siːkrət][ɪ'moʊʃ(ə)n] [in'veidz] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['medɪˌteɪtid] [greɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] !

What	**secret**	**emotion**	**invades**	**me**	**before**	**the**	**meditated**	**grace**	**of**	**this**	**design**	**!**
什么	秘密	情感	入侵	我	前	这	冥想	优雅	的	这	设计	！

面对这精妙绝伦的设计，我心中涌起怎样的隐秘情感！

[ɪn'efəb(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [laɪt] ['ɪntuː] ['ʃædoʊ] !

Ineffable	**passages**	**of**	**light**	**into**	**shadow**	**!**
难以言喻的	段落	的	光	进入	阴影	！

光影交错，难以言喻！

[ˌɪnɪk'spresəbl] ['splendər] [ʌv; əv][hæf] [toʊnz] !

Inexpressible	**splendours**	**of**	**half**	**tones**	**!**
难以言喻的	辉煌	的	一半	音调	！

半色调的美妙绝伦！

[nests] [ʌv; əv] [lʌv] !

Nests	**of**	**love**	**!**
巢穴	的	爱	！

爱的巢穴！

[wʌt] ['mɑːvəlz] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['bɑːdi] !

What	**marvels**	**that**	**have**	**not**	**yet**	**a**	**name**	**in**	**this**	**sacred**	**body**	**!**
什么	奇迹	那	有	不是	然而	一个	姓名	在	这	神圣	身体	！

在这个神圣的身体里，有多少奇迹尚未被命名！

['viːnəs]['dʒɛnɪˌtrɪks] !

Venus	**Genetrix**	**!**
金星	基因公司	！

维纳斯·吉内特里克斯！

['viːnəs] - !

Venus	**Victorum**	**!**
金星	-	！

Venus Victorum!

[oʊ] , ['toʊt(ə)l]['glɔːri][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ! -

O	**,**	**total**	**glory**	**of**	**grace**	**and**	**of**	**genius**	**!**	**21**
哦	,	全部的	荣耀	的	优雅	和	的	天才	！	-

啊，多么辉煌的恩典和天才！21

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ˌəuvə'teiks] [ˌem 'iː][laɪk] [sliːp] .

Admiration	**overtakes**	**me**	**like**	**sleep**	**.**
钦佩	超越	我	喜欢	睡觉	.

钦佩之情如潮水般涌来，令我昏昏欲睡。

[ðə; ði]['viːnəs][ʌv; əv]['miːlɔs][ɪz] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] :

The	**Venus**	**of**	**Melos**	**is**	**reflected**	**by**	**all**	**the**	**others**	**:**
这	金星	的	梅洛斯	是	反映	经过	全部	这	其他的	:

米洛斯的维纳斯在其他所有星体中都有体现：

[ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ək'sentʃueɪtɪd][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɪnfɪnət] ['bjuːtiːz] .

in	**them**	**is**	**accentuated**	**one**	**or**	**another**	**of**	**her**	**infinite**	**beauties**	**.**
在	他们	是	强调	一	或者	其他	的	她	无限	美女	.

这些照片突显了她无穷无尽的美丽中的某一项或多项。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] , [friː] [ʌv; əv][ɔːl] ['dreɪpəriːz] , [ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] makes22

In	**this**	**one**	**,**	**free**	**of**	**all**	**draperies**	**,**	**the**	**modelling**	**of**	**the**	**shadows**	**makes22**
在	这	一	,	自由的	的	全部	窗帘	,	这	造型	的	这	阴影	makes22

在这幅没有帷幔遮挡的画作中，光影的塑造成就了22

[ðə; ði] [fleʃ] [briːð] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [və'lʌptʃuəsli] ; [ðæt] [θaɪ] , ['kɑːləm] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz] ['lɪtərəli]

the	flesh	breathe	even	more	voluptuously	;	that	thigh	,	column	of	life	,	is	literally
这	肉	呼吸	甚至	更多的	性感地	;	那	大腿	,	柱子	的	生活	,	是	字面上地

['kwɪvərɪŋ] .

quivering	.
颤抖	.

肉体呼吸更加奔放；那条大腿，生命的柱子，真的在颤抖。

[ɪn] [ðɪs] ['ʌðər] ,

In	this	other	,
在	这	其他	,

在另一个地方，

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][legz] [prə'duːs] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

the	light	and	shade	of	the	belly	and	of	the	legs	produce	a	kind	of
这	光	和	阴影	的	这	腹部	和	的	这	腿	生产	一个	种类	的

[ˌflʌktʃu'eɪʃn] [wer] ['paːsiz][ɔːl][ʌv; əv] [lʌv] ;

fluctuation	where	passes	all	of	love	;
波动	在哪里	通过	全部	的	爱	;

腹部和腿部的光影变化产生了一种波动，所有的爱都从中流淌而过；

[ɔːl][ɪts][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ə'piːzmənt] .

all	its	intoxication	and	then	its	appeasement	.
全部	它是	中毒	和	然后	它是	绥靖政策	.

它所有的陶醉，以及随后的安抚。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [in'klainz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv] ['revərəns] ; ['muːvmənt] [haʊ]

The	upper	part	of	the	body	inclines	in	a	gesture	of	reverence	;	movement	how
这	上	部分	的	这	身体	斜坡	在	一个	手势	的	尊敬	;	移动	如何

['greɪʃəs] !

gracious	!
亲切	!

上半身微微前倾，以示敬意；动作多么优雅！

[wer] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renəsɑːns] [faɪnd][ðer; ðər]['sɪmb(ə)l] .

Where	the	Gothic	and	the	Renaissance	find	their	symbol	.
在哪里	这	哥特	和	这	复兴	寻找	他们的	象征	.

哥特式和文艺复兴的象征所在。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] [wʌn] , [wʌt] ['ɪnstɪŋkt] [bendz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv] [greɪs] !

And	again	this	one	,	what	instinct	bends	it	into	an	arc	of	grace	!
和	再次	这	一	,	什么	本能	弯曲	它	进入	一个	弧	的	优雅	!

又是这般，是怎样的本能将它弯曲成一道优美的弧线！

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɜːrv] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ʌv; əv][ðə; ði][legz] ,

A	single	curve	made	of	all	those	,	of	the	shoulders	,	of	the	legs	,
一个	单身的	曲线	制成	的	全部	那些	,	的	这	肩膀	,	的	这	腿	,

由肩膀、腿部等所有部位组成的一条单一曲线，

[ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] , [dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['viːnəs] .

of	the	thighs	,	designs	the	kneeling	Venus	.
的	这	大腿	,	设计	这	跪着	金星	.

大腿上，设计着跪着的维纳斯。

[aɪ] [pə'zes] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mæstərpiːs] , which23

I	possess	a	little	masterpiece	,	which23
我	具有	一个	小的	杰作	,	which23

我拥有一件小小的杰作，23

[lɔːŋ] ['bæfəld] [ɔːl][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , [ɔːl][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

long	baffled	all	the	habits	of	my	eyes	and	of	my	mind	,	all	my	understanding	.
长的	困惑	全部	这	习惯	的	我的	眼睛	和	的	我的	头脑	,	全部	我的	理解	.

长久以来，它令我的眼睛和思维的所有习惯、我的所有理解都感到困惑。

[aɪ][hæv; həv] ['vaʊd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['grætɪtuːd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ]

I	have	vowed	to	it	deep	gratitude	,	for	it	has	made	me	think	a
我	有	发誓	到	它	深的	感激	,	为了	它	有	制成	我	思考	一个

[greɪt] [diːl] .

great	deal	.
伟大的	交易	.

我对此深表感激，因为它让我思考了很多。

[ðɪs] ['fɪgjər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] [ʌv; əv] ['miːlɔs] .

This	figure	belongs	to	the	epoch	of	the	Venus	of	Melos	.
这	数字	属于	到	这	时代	的	这	金星	的	梅洛斯	.

这个雕像属于米洛斯的维纳斯时代。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] , ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ;

It	gives	me	the	same	sensation	of	modelling	,	powerful	and	abundant	;
它	给予	我	这	相同的	感觉	的	造型	,	强大的	和	丰富	;

它给我的感觉就像是在做模特，充满力量和活力；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [iːz] [ɪn][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz] ,

it	has	the	same	ease	in	the	grandeur	of	its	forms	,
它	有	这	相同的	舒适	在	这	宏伟	的	它是	表格	,

它以同样的轻松姿态展现其宏伟的形态。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [məˈtɪriəli] [ʌv; əv] [rɪˈdjʊst] [prəˈpɔːʃəns] .

although	they	are	materially	of	reduced	proportions	.
虽然	他们	是	重大	的	减少	比例	.

虽然它们在物质上的比例有所减少。

[wʌt] [kɑːm][ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [briːðz] [ænd; ənd][inˈspaiəz] , [ɔːr] , ['ræðər] , [wʌt] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv]

What	calm	intoxication	it	breathes	and	inspires	,	or	,	rather	,	what	luxury	of
什么	冷静的	中毒	它	呼吸	和	鼓舞人心	,	或者	,	相当	,	什么	奢华	的

['pleʒər] !

pleasure	!
乐趣	!

它散发着多么平静的陶醉之感，多么令人陶醉的快乐！

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tɜːrn][ɔːl][ɪn]

The	beautiful	shadows	that	caress	it	have	all	the	same	direction	,	turn	all	in
这	美丽的	阴影	那	抚摸	它	有	全部	这	相同的	方向	,	转动	全部	在

[ðə; ði] [seɪm] [sens] .

the	same	sense	.
这	相同的	感觉	.

轻抚它的那些美丽的影子，方向都一样，旋转的方向也都一样。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['saɪəns] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['wɪzdəm] [ðeɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [brests] [tuː; tə][dʒʌt] , [ænd; ənd]

With	what	science	,	with	what	wisdom	they	cause	the	breasts	to	jut	,	and
和	什么	科学	,	和	什么	智慧	他们	原因	这	乳房	到	刚	,	和

[ðen] , slumbering24

then	,	slumbering24
然后	,	slumbering24

他们用什么科学，用什么智慧使乳房突出，然后，沉睡24

[ɑːn][ðə; ði][waɪd] ['beli] , ['vɪgərəsli] ['mɑːd(ə)l][ðə; ði] [θaɪz] !

on	the	wide	belly	,	vigorously	model	the	thighs	!
在	这	宽的	腹部	,	大力	模型	这	大腿	!

在宽阔的腹部上，用力塑造大腿线条！

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɪz] [drɔ:n] [bæk] [ænd; ənd] [draʊnd] [ɪn] ['delɪkət] [laɪt]

One	of	the	arms	at	the	side	is	drawn	back	and	drowned	in	delicate	light
一	的	这	武器	在	这	边	是	绘制	后退	和	溺水	在	精美的	光

[ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	shade	.
和	阴影	.

其中一只手臂向后伸展，隐没在柔和的光影之中。

[ðə; ði] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rm] [hoʊldz] [ðə; ði] ['dreɪpəri:z] ['oʊvər] [ðə; ði] [θaɪz] [tu:; tə] ['gæðər]

The	gesture	of	the	other	arm	holds	the	draperies	over	the	thighs	to	gather
这	手势	的	这	其他	手臂	持有	这	窗帘	超过	这	大腿	到	收集

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['beli] ['fɜ:rvənt] ['ʃædoʊ] .

below	the	belly	fervent	shadow	.
以下	这	腹部	热切	阴影	.

另一只手臂的动作是将衣襟拉过大腿，聚集在腹部下方，投下炽热的阴影。

['ʃædoʊ] , [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] , [meɪks] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðɪs] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [fɜ:rst] ['tu:nɪk] ,

Shadow	,	desired	by	the	artist	,	makes	for	all	this	figure	a	first	tunic	,
阴影	,	想要的	经过	这	艺术家	,	制作	为了	全部	这	数字	一个	第一的	束腰外衣	,

艺术家所追求的阴影，为这幅画中的人物营造出一种第一层束腰外衣的效果。

['veɪlɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

veiling	certain	shapes	and	discovering	others	of	them	.
面纱	肯定	形状	和	发现	其他的	的	他们	.

遮蔽某些形状，揭示其他形状。

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] , [wʌn] [si:z] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['verid] [toʊnz] [ɑ:r; ər] [ˌʌndə'skɔ:d] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

Looking	closely	,	one	sees	that	all	these	varied	tones	are	underscored	by	a	single
寻找	密切	,	一	看到	那	全部	这些	多种多样	音调	是	下划线	经过	一个	单身的

[dɑ:rk] [laɪn] ,

dark	line	,
黑暗的	线	,

仔细观察，你会发现所有这些不同的色调都由一条深色线条勾勒出来。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [streŋθ] .

the	line	of	strength	.
这	线	的	力量	.

强者之道。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['skʌlptʃər] [æz; əz] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

It	is	the	principle	of	beautiful	sculpture	as	of	beautiful	architecture	.
它	是	这	原则	的	美丽的	雕塑	作为	的	美丽的	建筑学	.

这是构成优美雕塑和优美建筑的原则。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['sʌplnəs] [ʌv; əv] [ri'æləti] , -

The	expression	of	life	,	in	order	to	keep	the	infinite	suppleness	of	reality	,	25
这	表达	的	生活	,	在	命令	到	保持	这	无限	柔韧性	的	现实	,	-

生命的表达，是为了保持现实的无限灵活性，25

[mʌst; məst] ['nevər] [bi:; bi] [stɑ:pt] [ɔ:r] [fɪkst] .

must	never	be	stopped	or	fixed	.
必须	绝不	是	停止	或者	固定的	.

绝不能停止或修复。

[ðə; ði] [dɑ:rk] ['elɪmənt] , [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] ['kerfəli] [kən'traɪvd] .

The	dark	element	,	essential	to	the	effect	,	must	then	be	carefully	contrived	.
这	黑暗的	元素	,	基本的	到	这	影响	,	必须	然后	是	小心	人为的	.

因此，必须精心设计营造出对效果至关重要的黑暗元素。

[wʌn] [əb'zə:vz] [ðæt] [ðə; ði] [æn'ti:k] ['mɑ:stəpi:sɪz] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

One	observes	that	the	antique	masterpieces	have	all	been	treated	in	this	way	.
一	观察	那	这	古董	杰作	有	全部	到过	治疗	在	这	方式	.

人们注意到，所有古代杰作都得到了这样的对待。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swiːt] ['meʒər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌdʊrə'bɪləti] .

That	is	why	they	produce	the	impression	of	sweet	measure	and	of	durability	.
那	是	为什么	他们	生产	这	印象	的	甜的	措施	和	的	耐久性	.

这就是为什么它们给人以甜美适度和经久耐用的印象。

['bædli] [prə'pɔːrʃənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] ['truːli] ['blæsfəmiːz] [ə'genst] ['neɪtʃər] .

Badly	proportioned	the	results	are	truly	blasphemies	against	nature	.
糟糕	比例匀称	这	结果	是	真的	亵渎神明	反对	自然	.

比例失调的结果简直是对自然的亵渎。

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] [briːd] ['oʊnli] ['hɑːrʃnəs] [ænd; ənd] ['miːgərnɪs] .

They	no	longer	have	eloquence	,	and	breed	only	harshness	and	meagreness	.
他们	不	更长	有	口才	,	和	品种	仅有的	严厉	和	贫乏	.

他们不再拥有雄辩的口才，只剩下冷酷和贫瘠。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [mɔːr'oʊvər] , ['meʒər] [jiːldz] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

From	a	distance	,	moreover	,	measure	yields	the	most	powerful	results	.
从	一个	距离	,	而且	,	措施	产量	这	最多	强大的	结果	.

此外，从远处测量能产生最有效的结果。

[ðə; ði] ['viːnəs] [ʌv; əv] ['miːlɔs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [oʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪ'fekt]

The	Venus	of	Melos	in	particular	owes	to	this	moderation	her	power	of	effect
这	金星	的	梅洛斯	在	特别的	欠款	到	这	适度	她	力量	的	影响

.

:

.

米洛斯的维纳斯尤其凭借这种适度性而拥有强大的影响力。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'brʌpt] .

There	is	nothing	abrupt	.
那里	是	没有什么	突然	.

一切都很平静，没有丝毫突兀之处。

[ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [step] by26

Approaching	her	step	by26
接近	她	步	by26

26号步子靠近她

[step] , [wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] ['mɑːdəld] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['efərt]

step	,	one	imagines	that	she	has	been	gradually	modelled	by	the	continuous	effort
步	,	一	想象	那	她	有	到过	逐步地	建模	经过	这	连续的	努力

[ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

一步步地，人们会想象她是在大海的持续作用下逐渐塑造而成的。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ə'fəːm] [ðæt] [ˌæfrə'daɪti] [wʌz; wəz] [bɔːrn]

Is	this	not	what	the	Ancients	wished	to	say	in	affirming	that	Aphrodite	was	born
是	这	不是	什么	这	古代人	希望	到	说	在	肯定	那	阿芙洛狄忒	曾是	出生

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ?

of	the	womb	of	the	waters	?
的	这	子宫	的	这	水	?

古人宣称阿芙洛狄忒诞生于水之子宫，难道不正是想表达这个意思吗?

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神